



# 日本フランス語教育学会

## La Société Japonaise de Didactique du Français

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25 日仏会館505  
<http://sjdf.org/>    ✉ [sjdf\\_bureau@sjdf.org](mailto:sjdf_bureau@sjdf.org)



### 会員へのお願い Aux adhérents :

- 下記の要領で 2017 年度春季大会を開催いたします。大会の参加・不参加の確認は、オンラインで実施いたします。つきましては別途メールを差し上げますので、そちらからご回答ください。オンライン登録・メール連絡が不可能な方は、郵送または FAX にて、5月12日(必着)までにご回答ください。  
 Le congrès de printemps 2017 de la SJDF aura lieu les 2 et 3 juin à Tokyo. À cet effet, un courriel vous sera adressé très prochainement. Vous y trouverez un lien à partir duquel vous pourrez nous indiquer votre intention de participer ou non au congrès. Sinon, vous pourrez tout aussi bien nous envoyer un fax ou nous écrire par voie postale avant le 12 mai.
- 招請状の必要な方は、その旨と宛先を事務局までメール等でお知らせ下さい(sjdf\_bureau@sjdf.org)。  
 Pour obtenir une lettre d'invitation, adressez votre demande à [sjdf\\_bureau@sjdf.org](mailto:sjdf_bureau@sjdf.org) en nous précisant le nom et la fonction du destinataire.

## 2017 年度春季大会

### Congrès de printemps 2017

日時：2017年6月2日(金) 3日(土)

会場：大東文化大学 板橋校舎

〒175-8571 東京都板橋区高島平1-9-1

Date : Vendredi 2 et samedi 3 juin 2017

Lieu : Université Daito Bunka

Campus Itabashi,

1-9-1 Takashimadaira, Itabashi-ku, Tokyo, 175-8571, Japon

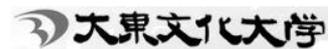
後援 Avec la collaboration et le soutien de :



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France au Japon



メインテーマ  
Thème principal

文化能力・  
異文化間能力

Compétences  
culturelles et  
interculturelles dans  
la didactique du FLE

#### 大会費 (情報交換会含む) :

会員 (年会費納入済) 4,000円

非会員 5,000円

学生 2,000円

2日目のみ参加:

会員1000円、非会員1500円、学生500

#### Frais de participation (Collation comprise) :

Membres à jour de cotisation : ¥ 4,000

Non adhérents : ¥ 5,000

Étudiants : ¥ 2,000

Tarif pour la 2<sup>e</sup> journée uniquement :

Membres ¥ 1,000, Non adhérents ¥ 1,500, étudiants ¥ 500

- 受付にて年会費の支払いができます。La cotisation peut être payée sur place à l'entrée.
- 大会には非会員の方でも参加できます。入会の申込みも受付けています。Le congrès est également ouvert aux personnes non adhérentes (possibilité d'adhérer sur place, sans obligation).



### 情報交換会 Collation

日時：6月2日(金) 19:10~21:00

場所：中央棟 1F カフェテリア Green Spot

Date : Vendredi 2 juin 2017, de 19h10 à 21h00

Lieu : Cafétéria Green Spot, Bâtiment central, 1<sup>er</sup> étage

À la place du congrès d'automne habituel, se déroulera le Congrès CAP 2017 à Kyoto. Nous espérons votre participation.

Commission Asie Pacifique F.I.P.F.

Congrès CAP 2017

Écologie du français & Diversité des langues

Université de Kyoto Japon

20 - 24 septembre 2017



6月2日(金) **Vendredi 2 juin 2017**

**1号館 3・4F Bâtiment 1, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> étages**



出版社ブースは1-0402・403教室になります。  
Espace Éditeurs, Salles 1-402・403

13:30～ 受付 **Accueil** 4F EV ホール

14:00～14:30 **総会 Assemblée générale** Salle 1-0301 Fr Jp  
議長 **Présidente de séance** : 西川葉澄 NISHIKAWA Hasumi (慶應義塾大学 Université Keio)

14:30～14:45 **開会式 Ouverture** Salle 1-0301 Fr Jp  
司会 **Accueil** : 中野茂 NAKANO Shigeru (早稲田大学高等学院 Lycée de l'Université Waseda)  
開催校代表挨拶 **Mot de la représentante de l'université d'accueil** : 中道知子 NAKAMICHI Tomoko  
(大東文化大学 語学教育研究所所長 Directrice de l'Institut de Recherche en Langues et Éducation,  
Université Daito Bunka)  
会長挨拶 **Mot du Président de la SJDF** : 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (京都大学 Université de Kyoto)

14:45～15:30 **講演 Conférence** Salle 1-0301 Fr  
**Japon et France : différences, convergences et spécificités.**  
**Le point de vue d'un député.**  
緒方林太郎 OGATA Rintaro (衆議院議員 Député)  
司会 **Modératrice** : 明石伸子 AKASHI Nobuko (早稲田大学 Université Waseda)

休憩 **Pause** (15:30～15:40)

15:40～16:40 **講演 Conférence** Salle 1-0301 Fr  
**Ce qu'on pense et ce qu'on en dit : un fait de culture.**  
**L'apport des corpus à la didactique.**  
Gabriel BERGOUNIOUX (Université d'Orléans)  
司会 **Modératrice** : 高垣由美 TAKAGAKI Yumi (大阪府立大学 Université préfectorale d'Osaka)

休憩 **Pause** (16:40～16:50)

16:50～18:20 **テーブルロンド Table ronde 1** Salle 1-0301 Fr Jp  
**文化を仲介する力ー言語のほかに必要なことー**  
**Médiation interculturelle : place et rôle des compétences extralinguistiques.**  
司会 **Modérateur** : François ROUSSEL (大東文化大学 Université Daito Bunka)  
1. 金塚彩乃 KANEZUKA Ayano (第二東京弁護士会・パリ弁護士会所属、ルフェーブル・ペルティエ・エ・アソシエ外国法事務弁護士法人・金塚法律事務所 Avocat aux Barreaux de Paris et de Tokyo, cabinet LPA Tokyo)  
2. 出合祐太 DEAI Yuta (ブルキナファソ野球を応援する会 Association des Amis du Baseball au Burkina Faso)  
3. Cyril COPPINI 尻流複写二(シリアル・コピーニ) (落語家パフォーマー・翻訳者 Conteur de rakugo, traducteur)

18:30～19:00 Salle 1-0301 Fr Jp  
**尻流複写二(シリアル・コピーニ)の落語パフォーマンス**  
**Séance de rakugo par Cyril COPPINI**

移動 **Déplacement** (19:00～19:10)

19:10～21:00 中央棟1F カフェテリア **Green Spot**  
Cafétéria **Green Spot**, Bât. central, 1<sup>er</sup> étage



**情報交換会 Collation**

1号館 3-4F Bâtiment 1, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> étages



出版社ブースは1-0402・403教室になります。  
Espace Éditeurs, Salles 1-402・403

8:30~ 受付 Accueil 4F EV ホール

9:00~10:30

研究発表 Communications

Salles 1-0306, 1-0313, 1-0314 Fr Jp

📁 Sessions parallèles :

Salle 1-0314

司会 Modératrice : 姫田麻利子 HIMETA Mariko (大東文化大学 Université Daito Bunka)

- 9:00-9:30  **Facebook et projets de télécollaboration et d'échanges interculturels avec l'université de Galatasaray** Guillaume JEANMAIRE (Université Goryeo, Corée du Sud)
- 9:30-10:00  **Les restitutions d'expériences de mobilité en France et en Suisse de la Grande encyclopédie illustrée des études à l'étranger (留学大図鑑)** Marie-Françoise PUNGIER (Université préfectorale d'Osaka)

Salle 1-0306

司会 Modérateur : Ghislain MOUTON (Université des Ryukyu)

- 9:00-9:30  **Vers une pédagogie de l'interculturel : de l'identité à l'altérité** Dalila ABADI (Université Kasdi Merbah - Ouargla, Algérie)
- 9:30-10:00  **Le Manga : un objet transculturel ?** Safa DJEBLI (Université de Batna 2, Algérie)
- 10:00-10:30  **Le vin dans la classe de français : savoir-être et savoir-faire** Serge DREYER (Université Tunghai, Taïwan)

Salle 1-0313

司会 Modératrice : 今中舞衣子 IMANAKA Maiko (大阪産業大学 Université Osaka Sangyo)

- 9:00-9:30  **神経言語学的アプローチ(ANL)はどのように異文化間コミュニケーション能力を伸ばせるのか?** 影浦亮平 (京都外国語大学)、高橋克欣 (京都外国語大学)、武内英公子 (神戸大学)
- 9:30-10:00  **ラジオフランス語講座—その誕生から現代までの変遷を辿る** 倉館 健一 (慶應義塾大学)
- 10:00-10:30  **Gérer les différences culturelles entre l'enseignant et les apprenants : l'exemple du silence et de la brièveté des réponses** Jean-Luc AZRA (Université Seinan Gakuin)

研究発表 résultats de recherches     実践報告 compte rendu d'expérience pédagogique    ◆ 報告 rapport de stage

10:45~12:45

テーブルロンド、講演、特別報告、Table ronde, Conférence, Comm. spéciale

Salles 1-0301, 1-0314 Fr Jp

📁 Sessions parallèles :

Salle 1-0301 10:45~12:45 **テーブルロンド Table ronde 2** JP

**外国語教育と検定試験—授業は検定試験とどう関わるのか**

パネリスト Intervenants : 山川清太郎 YAMAKAWA Seitaro (京都学園大学 Université Kyoto Gakuen)  
鳥飼玖美子 TORIKAI Kumiko (立教大学名誉教授 Université Rikkyo)  
鹿沼昭彦 KANUMA Akihiko (元・三井物産(株)人事部人材開発センター所長  
Ancien directeur du département des ressources humaines de MITSUI & CO. LTD.)

司会 Modérateur : 倉館健一 KURADATE Kenichi (慶應義塾大学 Université Keio)

Salle 1-0314 10:45~11:15 **講演 Conférence** Fr : **Matthieu SÉGUÉLA** (professeur au Lycée français international de Tokyo et chercheur associé à l'Institut français de recherche sur le Japon)

**La Voie du tableau : les premières œuvres de Claude Monet au Japon**

司会 Modérateur : Vincent BRANCOURT (慶應義塾大学 Université Keio)

Salle 1-0314 12:15~12:45 **特別報告 Communication spéciale** Fr : **Etienne DARVEAU** (Délégation générale du Québec à Tokyo)

**L'interculturalisme québécois : le français comme langue d'intégration**

司会 Modératrice : 小松祐子 KOMATSU Sachiko (お茶の水女子大学 Université d'Ochanomizu)

12:50~13:00

閉会式 Clôture

Salle 1-0301

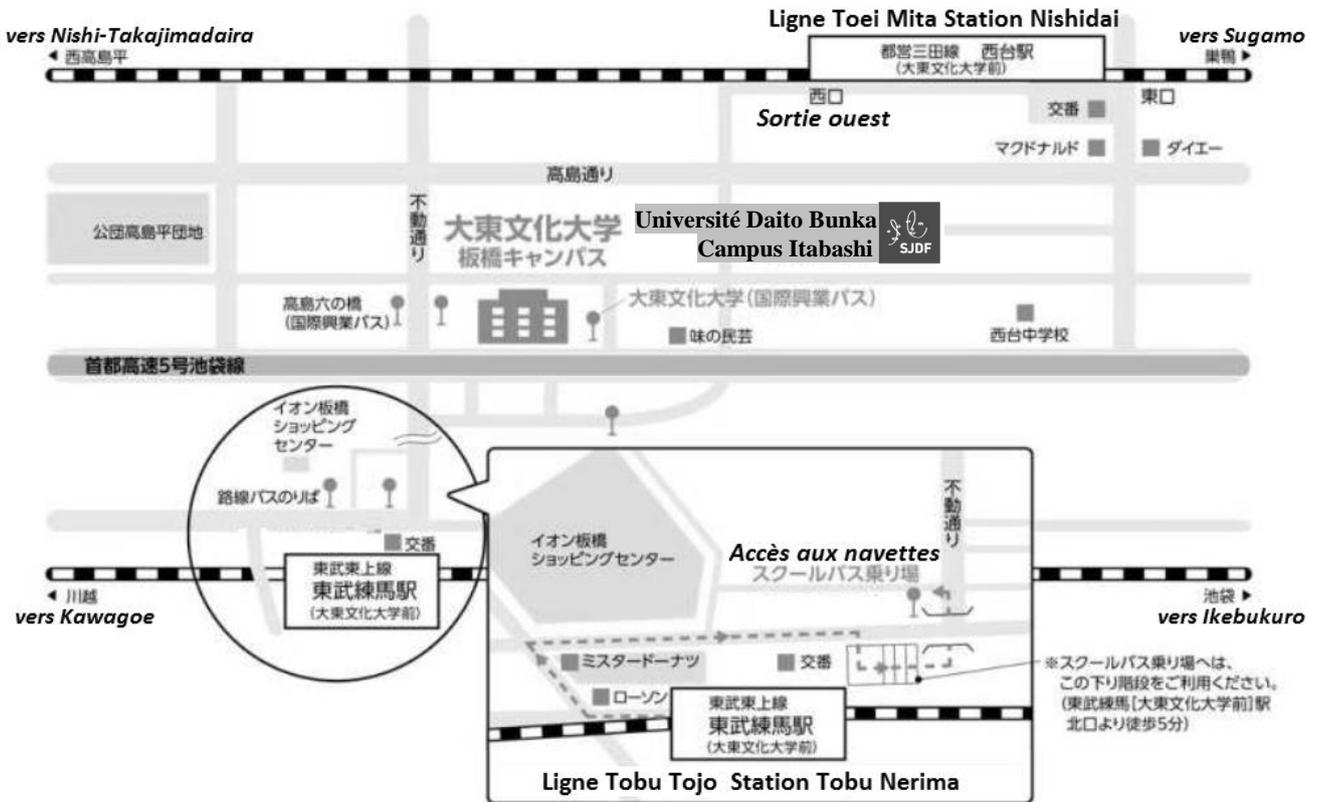
JP

副会長挨拶 Mot du Vice-Présidente de la SJDF : Vincent BRANCOURT (慶應義塾大学 Université Keio)

## 会場案内図 Accès

- 東武東上線 東武練馬(大東文化大学前)駅北口下車  
無料スクールバスで約7分(スクールバス乗り場まで徒歩5分)
- 都営三田線 西台(大東文化大学前)駅西口下車 (徒歩9分)

Sortie nord de la station de Tobu-Nerima (ligne Tobu Tojo)  
Navette gratuite (trajet 7min.). (5 min à pied jusqu'à l'accès aux navettes)  
9 min. à pied depuis la sortie ouest de la station de Nishidai  
(ligne Toei Mita)



## キャンパス内案内図 Plan détaillé



### 大会会場 Lieux du congrès

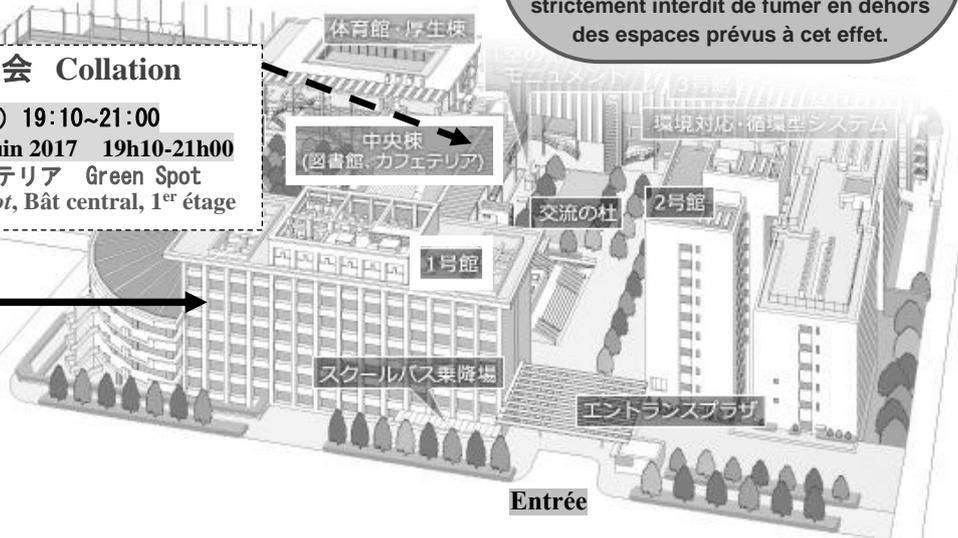
6月2日(金)3日(土) Vendredi 2 et samedi 3 juin 2017  
大東文化大学 板橋校舎 1号館 3&4F  
Université Daito Bunka, Campus Itabashi, Bât. 1, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> étages

### 情報交換会 Collation

6月2日(金) 19:10~21:00  
Vendredi 2 juin 2017 19h10-21h00  
中央棟 1F カフェテリア Green Spot  
Cafétéria Green Spot, Bât central, 1<sup>er</sup> étage



喫煙所以外での喫煙はご遠慮ください。  
Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit de fumer en dehors des espaces prévus à cet effet.



詳しくは以下の URL をご参照下さい  
Pour plus de détails, consultez :

